

<p>CASE 116</p> <p>Rule 62.1(b), Redress Rule 64.2, Decisions: Decisions on Redress Rule A10, Guidance on Redress</p>	<p>CASO 116</p> <p>Regla 62.1(b), Reparación Regla 64.2, Decisiones: Decisiones sobre Reparaciones Regla A10, Orientación para las Reparaciones</p>
<p><i>A discussion of redress in a situation in which a boat is damaged early in a series, is entitled to redress under rule 62.1(b), and is prevented by the damage from sailing the remaining races. In such a situation it is not fair to the other boats in the series to award her average points for half or more of the races that comprise her series score.</i></p>	<p><i>Una discusión sobre la reparación en una situación en la que un barco sufre un daño al principio de una serie, tiene derecho a reparación bajo la regla 62.1(b), y a consecuencia del daño queda impedido para navegar en las restantes pruebas. En tal situación, no es justo para los otros barcos de la serie otorgarle el promedio de puntos para la mitad o más de las pruebas que conforman su puntuación en la serie.</i></p>
<p>Facts</p> <p>A regatta is held over two days, with five races scheduled. Under the scoring system if five races are completed, each boat's series score is the total of her race scores excluding her worst score. On the first day, only Race 1 is completed and boat A finishes in second place. On the second day, A finishes fifth in Race 2. Before the start of Race 3, A collides with boat B and the damage is so extensive that A is unable to compete in the remaining races of the series. She protests B and requests redress under rule 62.1(b). The protest committee finds that A is entitled to redress, and acting under rule A10(b) it awards her for Races 3 and 4 the average of her points in Races 1 and 2. A is scored DNC in Race 5, but discards that score. A's series score is the lowest and so she wins the regatta, despite having competed in only two of the five races.</p>	<p>Hechos</p> <p>Una regata tiene una duración de dos días, con cinco pruebas programadas. Según el sistema de puntuación, si se completan cinco pruebas, la puntuación de la serie de cada barco es la suma de las puntuaciones de cada prueba excluyendo su peor puntuación. El primer día solo se complete la Prueba 1 y el barco A termina en la segunda posición. El segundo día A termina Quinto en la Prueba 2. Antes de la salida de la Prueba 3, A colisiona con el barco B y los daños son de tal magnitud que A queda impedido para navegar en las restantes pruebas de la serie. Protesta a B y solicita reparación al amparo de la regla 62.1(b). El Comité de Protestas resuelve que A tiene derecho a reparación y aplicando la regla A10(b) le otorga para las Pruebas 3 y 4 el promedio de los puntos que obtuvo en las Pruebas 1 y 2. A es puntuado como DNC en la Prueba 5 pero descarte esa puntuación. La puntuación de la serie de A es la menor, por lo que gana la regata, a pesar de haber participado únicamente en dos de las cinco pruebas.</p>
<p>Question 1</p> <p>Was the redress granted to A appropriate?</p>	<p>Pregunta 1</p> <p>¿Es correcta la reparación otorgada a A?</p>
<p>Answer 1</p>	<p>Respuesta 1</p>

<p>No. Although the protest committee did not break any rule, its decision in awarding the redress was not the fairest arrangement for all boats affected (see rule 64.2). In this case, awarding a boat her average scores for half of the races that counted towards her series score is not fair to the other boats.</p>	<p>No. Aunque el comité de protestas no incumplió ninguna regla, su decisión de otorgar la reparación no fue el arreglo más equitativo para todos los barcos afectados (véase la regla 64.2). En este caso, la adjudicación a un barco del promedio de sus puntos a la mitad de las pruebas que cuentan para su puntuación de la serie no es equitativo para los otros barcos.</p>
<p>Question 2</p> <p>What would have been a fair award of redress to A?</p>	<p>Pregunta 2</p> <p>¿Cuál hubiera sido una reparación equitativa para A?</p>
<p>Answer 2</p> <p>The protest committee should ensure that, after excluding her worst score, more than half of a boat's race scores are based on her finishing positions in races that she starts. Different situations may require different redress arrangements. One possibility in this particular case is that the protest committee could have awarded A redress only for the race in which the collision took place.</p>	<p>Respuesta 2</p> <p>El comité de protestas debe asegurarse de que, después de excluir su peor puntuación, más de la mitad de las puntuaciones de cada prueba se basen en sus posiciones de llegada en las pruebas en las que sale. Situaciones distintas pueden precisar diferentes tipos de reparación. Una posibilidad, en este caso particular, es que el comité de protestas hubiera otorgado reparación únicamente en la prueba en la que tuvo lugar la colisión.</p>
<p>World Sailing 2011</p>	<p>World Sailing 2011</p>